

TEXTE POUR LES ÉLÈVES

LEÇON 1

L1, S. 17, ex. 10: La langue des jeunes

Les jeunes aiment développer¹ leur propre² langage et on parle en France depuis quelques années de «langue des jeunes». D'où vient cette langue?

Tout d'abord, certains mots dans la langue des jeunes viennent de **l'argot** des années 30 ou 50. L'argot, c'était à l'origine³ la langue des voleurs. Par exemple, dans les mots argotiques⁴ qu'on utilise encore aujourd'hui, il y a le mot *une caisse* (une voiture), *une clope* (une cigarette) ou *un mec* (un homme).

Les jeunes ont développé la langue avec **le verlan** qui met les syllabes⁵ d'un mot à l'envers⁶: par exemple *ouf* (fou), *zarbi* (bizarre), *féca* (café).

Quelquefois, on **coupe les mots** comme dans *blème* (problème) ou *zic* (musique).

On prend aussi dans la langue française **des mots qui sont étrangers**: des mots arabes comme une *casbah* (maison) ou *tzigane*⁷, ou un *gadjo* (un homme).

Avec l'influence⁸ du rap, il y a de plus en plus de **mots anglais** dans la langue des jeunes: *c'est fun* ou *destroy*. On aime aussi transformer⁹ des verbes anglais en mots français: pour les verbes par exemple *looker* (regarder) ou *flasher*.

Beaucoup de gens n'aiment pas la langue des jeunes et trouvent que c'est mauvais pour la langue française. Beaucoup d'autres personnes trouvent qu'une langue doit «bouger» et que les jeunes sont très créatifs. Ils disent aussi que la meilleure des preuves¹⁰ est qu'aujourd'hui, dans le dictionnaire français, il y a beaucoup de mots qui viennent de la langue des jeunes!

Annotations:

1 développer qc [devlɔpɛ] etw. entwickeln – **2 propre** [prɔpr] *hier*: eigen – **3 à l'origine** [alɔʁizin] ursprünglich – **4 argotique** [argɔtik] (*adj.*) *qui vient de l'argot* – **5 une syllabe** [ynsilab] eine Silbe – **6 à l'envers** [alävɛʁ] umgekehrt – **7 un/une tzigane** [tsigan] ein Zigeuner, eine Zigeunerin – **8 une influence** [ynɛflyãs] ein Einfluß – **9 transformer qc en qc** [trãsformɛ] etw. in etw. umwandeln – **10 une preuve** [ynprœv] ein Beweis

A vous.

a *Qu'est-ce que tu penses de la langue des jeunes?*

b *Est-ce que tu observes aussi une langue des jeunes dans la langue allemande?*